

FORMATO EUROPEO
PER IL CURRICULUM
VITAE



INFORMAZIONI PERSONALI

Nome AZOULAY MARIEM MARIE-LOUISE

Indirizzo

Telefono

E-mail

Nazionalità

Data di nascita

ESPERIENZA LAVORATIVA
DATE 1974 -2023

IN ITALIA

INSEGNANTE DI MADRE LINGUA FRANCESE AUTONOMA PRESSO SCUOLE
PUBBLICHE PRIVATE DITTE. INTERPRETE- TRADUTTRICE.
DIREZIONE DEL CENTRO AZ (SCUOLA DI LINGUE) A CREMA DAL 1974 AL 2012
INSEGNANTE A TITOLO DI VOLONTARIATO PRESSO UNI CREMA

*DATE 2023 -

INSEGNANTE DI MADRE LINGUA FRANCESE (PROGETTI LINGUISTICI)
ISTITUTO COMPRENSIVO FALCONE E BORSSELLINO -OFFANENGO
ISTITUTO COMPRENSIVO PRIMO LEVI - SERGNANO
ISTITUTO COMPRENSIVO CREMA UNO (VAILATI)

• Date – 2016-2022

• Nome e indirizzo del datore di lavoro

INTERNATIONAL LANGUAGE ACADEMY – VIA SANTA CHIARA -26013 CREMA

• Tipo di azienda o settore

SCUOLA DI LINGUE

• Tipo di impiego

INSEGNANTE / CONSULENTE PRESSO SEDE E SCUOLE PUBBLICHE

• Principali mansioni e responsabilità

INSEGNANTE DI LINGUA MADRE FRANCESE

• Date 2012 - 2015

• Nome e indirizzo del datore di lavoro

CENTRO AZ – SEDE CONCESSIONARIA BRITISH INSTITUTES

(2012-2015) Via Borletto, 9 – 26013 -CREMA -

Via Santa Chiara 11 – 26013 -CREMA

• Tipo di azienda o settore

Scuola di lingue –

• Tipo di impiego

Insegnante di Madre Lingua e Consulente

• Principali mansioni e responsabilità

Insegnamento e consulenza gestione della scuola soprannominata fino al 2012.

• Date 1986 a 2012

• Nome e indirizzo del datore di lavoro

CENTRO AZ – SEDE CONCESSIONARIA BRITISH INSTITUTES, ISTITUTO VELAZQUEZ,

INSTITUT VOLTAIRE -26013 -CREMA - VIA BORLETTO 9/9A

Centro AZ .Scuola di lingue – Centro di Traduzione e Interpretariato

• Tipo di azienda o settore

ISTRUZIONE – TRADUZIONI (insegnamento presso la sede e scuole pubbliche-)

• Tipo di impiego
Mansioni e responsabilità

FONDAZIONE SCUOLA E CENTRO TRADUZIONE CENTRO AZ -
Titolare della scuola -
Responsabile Amministrativa e Coordinatrice didattica,
Relazioni con clienti e fornitori, insegnante - traduttrice - interprete

• Nome e indirizzo del datore
di lavoro

CENTRO AZ - SEDE CONCESSIONARIA BRITISH INSTITUTES,
ISTITUTO VELAZQUEZ, INSTITUT VOLTAIRE

DITTE: Danone - Galbani - servi (Francia) Proгим - Came - Tribunale di
Crema- Ospedale di crema- Centro Traduzione - Banca Popolare di Crema -
Timac - Caserma Col di Lana - ecc..... Provincia di Cremona

PLESSI DIDATTICI DI:

- TRESORE CREMASCO (Trescore Vailate, ecc)
- SCUOLA MEDIA GALMOZZI -
- SCUOLA MEDIA VAILATI (Crema - Vaiano - Bagnolo)
- IC. COMPRENSIVO C.ABBADO. CREMA 2. OMBRIANO (Capergnanica) -
- PLESSI DIDATTICI DI :
 - MONTODINE (Credera e Montodine - Ripalta cremasca) -
 - PIZZIGHETTONE- CASTELLEONE- SAN BASSANO-
 - OFFANENGO (Izano- Offanengo e Romanengo)-
 - LICEO SCIENTIFICO - FONDAZIONE MANZIANA- SCUOLA MEDIA
 - ISTITUTO COMPRENSIVO DI ZELO BUON PERSICO
 - I.S.S.R.- Diocesi Di Crema. Cremona. Lodi. Pavia- CREMA
 - UNIVERSITA TERZA ETA A CREMA (UNI CREMA)
a titolo di volontariato

• Tipo di azienda o settore

DITTE COMMERCIALI - SCUOLE PUBBLICHE E PRIVATE
Settori : Alimentare - Pubblicitario - Meccanico - Cosmetico - Scolastico -
legale - di trattativa- religioso

• Tipo d'impiego

Interprete- traduttrice- Insegnante per corsi di formazione
linguistica (linguaggio generale e settoriale e tecnico
commerciale)

• Date 1981-1998

• Nome e indirizzo del datore di
lavoro

• Tipo di azienda o settore

• Tipo di impiego

• Principali mansioni e
responsabilità

LICEO LINGUISTICO "WILLIAM SHAKESPEARE" CREMA

Scuola superiore

Insegnante madre lingua francese

Insegnante madre lingua francese

• Date 1974-1982

• Nome e indirizzo del datore di
lavoro

• Tipo di azienda o settore

• Tipo di impiego

• Principali mansioni e
responsabilità

ENGLISH CENTER E WALL STREET A CREMA

Scuole di lingue

Insegnamento

Insegnante per corsi di formazione linguistica e insegnante madre lingua

In FRANCIA - PARIGI

ESPERIENZA LAVORATIVA

• **Date 1966-1970**

- Nome e indirizzo del datore di lavoro
Tipografia Cino del duca – PARIGI
Società di lavoro interinale
- Tipo di azienda o settore
• Tipo di impiego
Ditta RENO
Tipografico- Alimentare- agronomico- Legale- Commerciale
Interprete- servizio vendite, coordinamento Agenti di Commercio, Gestione dati Statistici, tenuta libri contabili e schedari
- Principali mansioni e responsabilità
Responsabile Unico dei servizi

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

• **Date 1997-2000**

- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
CENTRE CULTUREL FRANCAIS - Milano
Preparazione alle certificazioni – formazione didattica
- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
Metodologia dell'insegnamento francese per obiettivi specifici
"come e perché insegnare a studiare"
- Qualifica conseguita
Attestati per corsi d'aggiornamento
- Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

• **Date 1964-1966**

- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
LYCEE PAUL BERT 75014 - PARIS
- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
Lingue- economia politica- diritto civile e commerciale- organizzazione degli uffici- ragioneria- stenografia – dattilografia-
- Qualifica conseguita
BREVET SUPERIEUR D'ENSEIGNEMENT COMMERCIAL (B.S.E.C.)
corrispondente A Diploma superiore d'insegnamento commerciale –
Laurea breve)

Abilitazione all'insegnamento delle materie sopra indicate e al Segretariato di Direzione

- Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)

• **Date 1963-1964**

- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
LYCEE PAUL BERT 75014 – PARIS
Association Sténographique Unitaire 75010 – Paris

- Principali materie / abilità
CERTIFICAT D'APTITUDES PROFESSIONELLES C.A.P.

professionali oggetto dello studio

- Qualifica conseguita

• Date 1961-1964

- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
- Qualifica conseguita

Date 1958-1962

Nome e tipo di istruzione e formazione

Principali materie

Qualifica conseguita

CAPACITÀ E COMPETENZE PERSONALI

MADRELINGUA
ALTRE LINGUE

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

CAPACITÀ E COMPETENZE RELAZIONALI

CAPACITÀ E COMPETENZE ORGANIZZATIVE

DIPLOME DE STENOGRAPHIE

LYCEE PAUL BERT 75014 – PARIS

MATERIE DI BASE –

LINGUE- francese – inglese- italiano –

Storia- Geografia- Matematica- Scienze- Ed. Fisica- Ed. Artistica

BREVET D'ENSEIGNEMENT COMMERCIAL (B.,E.C.) Diploma d'insegnamento commerciale corrispondente AL DIPLOMA DI MATURITA

Preparazione all'Abilitazione all'insegnamento delle materie sopra indicate e al Segretariato di Direzione

LYCEE PAUL BERT 75014 PARIS

Francese – inglese- Italiano – storia - geografia – Matematica – Scienze – Ed. civica – Ed. Artistica -

BREVET D'ENSEIGNEMENT DU PREMIER CYCLE DU SECOND DEGRE (Diploma di studio del primo ciclo delle medie)

Capacità di organizzazione autonoma delle mansioni da svolgere e capacità direttive

FRANCESE

Italiano

Buono

Buono

Buono

inglese

discreto

discreto

discreto

INTERPETARIATI DI TRATTATIVA COMMERCIALE/TECNICO
INSEGNAMENTO DELLA LINGUA FRANCESE A TUTTI I LIVELLI

- capacita organizzativa e gestionale di una struttura commerciale organizzazione autonoma del lavoro
- tenuta contabilità
- coordinamento e gestione di collaboratori
- gestione dei contatti con fornitori, clienti, banche, enti pubblici e privati

- organizzazione di fiere
- creazione materiale didattico

- autrice di libri in lingua straniera per la scuola dell'infanzia e elementare
Casa Editrici RAFFAELLO - LANG

CAPACITÀ E COMPETENZE
TECNICHE

Utilizzo Computer

ALTRE CAPACITÀ E COMPETENZE
COMPETENZE NON
PRECEDENTEMENTE INDICATE

PARTECIPAZIONE A CONVEGNI E CORSI D'AGGIORNAMENTO A MILANO
AL CENTRE CULTUREL FRANCAIS

-2000 - preparazione alle Certificazioni
-1999 - Formazione didattica
-1999 - Metodologia del francese per obiettivi specifici
-1997- Come e perché insegnare a studiare

PATENTE O PATENTI

Patente B

ULTERIORI INFORMAZIONI

Passione per la musica e la danza, teatro, viaggi
Conoscenza di usi e costumi di culture straniere

Autorizzo il trattamento dei
miei dati personali ai sensi
del D.L. 196/2003


Gaperganica 27 ottobre 2023

Azoulay Mariem,

